

CIUDAD DE MOSES LAKE

SITIO DE MANTENIMIENTO MUNICIPAL



REPORTE BORRADOR: INVESTIGACION REMIADORA/ESTUDIO DE FACTIBILIDAD

El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) ha revisado el reporte borrador de la Investigación Remediadora/Estudio de Factibilidad (RI/FS) sometido por la Ciudad de Moses Lake. El enfoque de este reporte es para proveer información en detalle sobre la contaminación del agua y suelo con petróleo u otros contaminantes que se encuentran en el Sitio de Mantenimiento Municipal de la Ciudad de Moses Lake. El reporte también provee una evaluación de los posibles opciones de limpieza para este sitio que está ubicado en East Penn Street en Moses Lake, Condado de Grant, Washington (Figura 1).

El RI/FS fue conducido como parte de una Orden de Acuerdo entre Ecología y la Ciudad de Moses Lake. También lo emitió bajo la autoridad de la Ley Modelo para el Control de Sustancias Tóxicas (Capítulo 173-340, Código Administrativo de Washington).

Ecología invita al público a revisar y entregar comentarios sobre el reporte borrador RI/FS entre el 24 de diciembre, 2003 y el 23 de enero, 2004. El cuadro a la derecha indica donde se puede

encontrar los documentos, a donde se puede enviar los comentarios y donde se puede obtener información adicional.

INFORMACION ANTECEDENTE

El sitio está ubicado en una propiedad de cuatro acres que se utilizaba para el almacenaje y mantenimiento de vehículos municipales desde los años 1950s hasta el presente. Abastecimiento de combustibles ocurrió en el sitio hasta 1992. Durante estos años de operación, hubo varios descubrimientos de contaminación con petróleo del agua y el suelo. La contaminación fue resultado de fugas en los tanques de almacenamiento subterráneos de combustible. También se ha descubierto plomo en el suelo del sitio.

Entre 1970 y 1990 varios tanques de almacenamiento subterráneos y suelos contaminados fueron removidos. En 1990, Ecología nombró a la Ciudad de Moses Lake como la Entidad Posiblemente Responsable (PLP) por la contaminación del sitio. La

BOLETIN INFORMATIVO Diciembre 2003

Para obtener asistencia en español:

Sr. Antonio Valero
(509) 454-7840
e-mail: aval461@ecy.wa.gov

COMENTARIOS ACEPTADOS: del 24 de diciembre, 2003 hasta el 23 de enero, 2004

REPOSITORIOS:

WA Department of Ecology
Eastern Regional Office
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
Srta Johnnie Landis: (509) 329-3415

Biblioteca de Big Bend Community College

7662 Chanute Street NE
Moses Lake, WA 98837
Sr. Tim Fuhrman: (509) 762-6246
Horas: lunes – jueves: 7:30 a.m. - 9:00 p.m.
viernes: 8 a.m. - 6 p.m.
sábado y domingo: 12 - 6 p.m.
[La biblioteca está cerrada durante los días de fiesta]

y en el sitio Web de Ecología
http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/moses_lake/moses_lake_hp.html.

Envíe los comentarios escritos o preguntas técnicas a:

Srta. Sandra Treccani, Gerente del Sitio
WA Department of Ecology
Toxics Cleanup Program
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
(509) 329-3412 o 1-800-826-7716
E-mail: satr461@ecy.wa.gov

Envíe las preguntas sobre la lista de correo o involucramiento del público a:

Srta. Carol Bergin, WA Department of Ecology, 1-800-826-7716 o (509) 329-3546
E-mail: cabe461@ecy.wa.gov

Ciudad entonces completo una Investigación Remediadora (RI) para encontrar donde y cuanto contaminación que existía en la propiedad. Esta investigación resultó en el removimiento de más suelo y todos los tanques de almacenamiento subterráneos.

En 1994 Ecology calificó este sitio de dos (2) en la lista de sitios peligrosos. Una clasificación de uno (1) indica el nivel más alto de preocupación y cinco (5) el más bajo. La Ciudad de Moses Lake completó otra RI junto con el Estudio de Factibilidad para áreas en la propiedad en las cuales se sabía que estaban contaminadas pero aun todavía no habían sido limpiadas. Se tomaron acciones para remover los suelos contaminados y limpiar el agua subterránea. Para el 1997, los esfuerzos de limpieza estaban exitosos y el agua subterránea cumplía con las normas de limpieza del estado. Sin embargo, para el fin de 2001, la Ciudad compró una propiedad adyacente y después de la instalación de hoyos de prueba se descubrió más suelo contaminado con petróleo. No se tomaron pruebas del agua subterránea en esta propiedad nueva pero sí se la considera contaminada.

En noviembre de 2002, Ecología y la Ciudad de Moses Lake firmaron una Orden de Acuerdo para completar una RI/FS adicional para todo el sitio, incluyendo la propiedad nueva.

REPORTE BORRADOR, INVESTIGACION

REMIADORA/ESTUDIO DE FACTIBILIDAD

Varias actividades ocurrieron durante la primavera de 2003 para investigar la colocación y la cantidad de contaminación en el suelo y agua subterránea. En el sitio se instalaron cuatro pozos de monitoreo del agua subterránea, 30 hoyos del suelo provisionales, y 6 hoyos de prueba. Se tomaron muestras del agua subterránea de los pozos nuevos, de 12 hoyos provisionales y de cinco pozos que ya estaban. Se tomaron muestras del suelo de los hoyos de prueba y los hoyos provisionales. Todas las muestras fueron analizadas para hidrocarburos de petróleo, mientras algunas fueron analizadas para bifenilos policlorados (PCBs), metales y compuestos volátiles. También se tomaron muestras adicionales del agua subterránea de todos los pozos en septiembre 2003. Este se hizo para conseguir más información sobre concentraciones de metales en el agua subterránea.

Resultados de los estudios demostraron que ciertas áreas del suelo están contaminadas con hidrocarburos de petróleo y plomo, y que sólo un área pequeña de agua subterránea está contaminada con hidrocarburos de petróleo.

El Estudio de Factibilidad evaluó varias opciones para la limpieza del sitio incluyendo: mantener el suelo en el sitio, remover los suelos a un sitio apropiado para su disposición final; o tratar los suelos en o fuera del sitio. La Ciudad de Moses Lake propone remover los suelos contaminados a un sitio fuera de la propiedad ya que esto es la opción de limpieza preferida de ellos. Esto incluye:

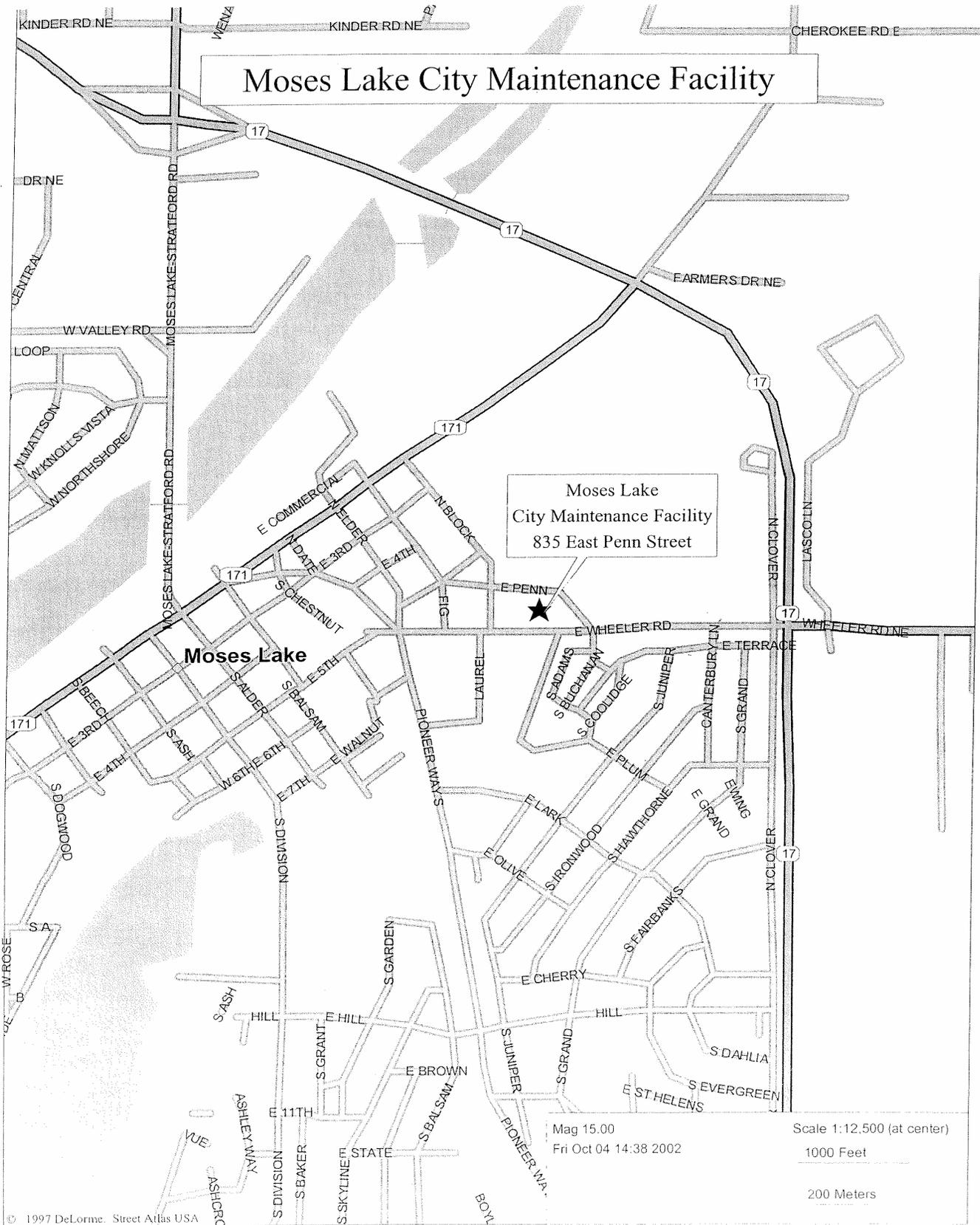
- Remover suelo contaminado a un relleno sanitario certificado fuera del sitio;
- Rellenar áreas con suelo limpio donde se ha removido suelos contaminados; y
- Monitorear para asegurar la efectividad de las acciones de limpieza.

¿QUE SIGUE?

Ecología revisará todos los comentarios escritos enviados relacionados con este Reporte Borrador RI/FS, y, si es necesario lo modificará. Al terminar el Reporte Borrador RI/FS, Ecología iniciará la implementación del Plan de Acción de Limpieza del Sitio.

¿COMO PUEDE PARTICIPAR USTED?

- ◆ **Revise** el Reporte Borrador RI/FS que está en los repositorios indicados en la primera página. Puede hacerse una cita para revisar los documentos en la oficina de Ecología en Spokane. Favor de llamar a la Srta. Johnnie Landis para fijar una cita entre lunes y jueves, 8-5 p.m.
- ◆ **Envié sus comentarios escritos no más tarde que el 23 de enero, 2004 a la Srta. Sandra Treccani**, Gerente del Sitio, a la dirección de Ecología que se encuentra en el cuadro derecho en la primera pagina.
- ◆ **Comparta esta información** con individuos o grupos que usted piense deben ser informados sobre este sitio.



Moses Lake City Maintenance Facility

Moses Lake
City Maintenance Facility
835 East Penn Street

Moses Lake

Mag 15.00
Fri Oct 04 14:38 2002

Scale 1:12,500 (at center)
1000 Feet
200 Meters